



# HISTORY OF CURLING

in

## OWEN SOUND, ONTARIO

by Lance McCluskie

### Introduction

The game of curling has provided Canadians with a very enjoyable recreation since it was imported from Scotland many years ago so it is very appropriate for us to take action to record our local history of the game for Owen Sound residents.

In the Fall of 2010 it was decided to celebrate our Club's 135<sup>th</sup> anniversary. A gala and successful event was held on December 4, 2010. It was now evident that we should delve into our Club's history and make a record of it for curlers of the future.

### Early Years

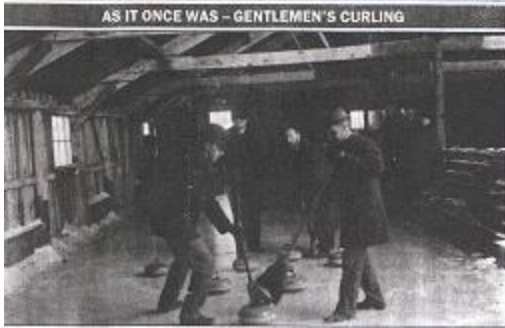


#### 1875

Our Grey Granite Club crest shows that 1875 was the year of the establishment of curling in Owen Sound. This date has been confirmed in a report contained in the October 22, 1915 edition of the Owen Sound Sun, a local newspaper published twice weekly at that time: "The annual meeting of the Owen Sound Curling Club was held last night in the council chamber and was well attended. An interesting feature was the honour conferred on the three surviving charter members of the Club, formed in 1875, Judge Morrison (Picton); Messrs. S. Lloyd and R. McKnight. They were elected honorary members with full club privileges for life ... ." We now know that we have had a long and active history of curling in this community.

We also know that curling at that time did not take place in clubs or buildings as it does today in Owen Sound. Instead they curled on whatever natural ice surfaces were available such as church sheds, the Pavilion (and

later the Coliseum) in Victoria Park and indoor and outside rinks in Owen



Sound. The use of a diamond pebble made these surfaces surprisingly efficient. There was no special curling equipment available. So they used everyday clothing and footwear and their brooms were the regular corn brooms for domestic use. They played by individual “rinks”, i.e. four or more persons committed to a team. They were

responsible for providing and carrying their own rocks (stones). Local curling teams are known to have competed in out-of-town bonspiels and O.C.A. events in Mount Forest, Durham, Orangeville and others. They used railroad transportation when highways were not yet developed. Many of these rinks posted winning records.

The status and progress of curling at the Ontario Curling Association (OCA) level can be found by referring to their website:

<http://www.virtualreferencelibrary.ca>.

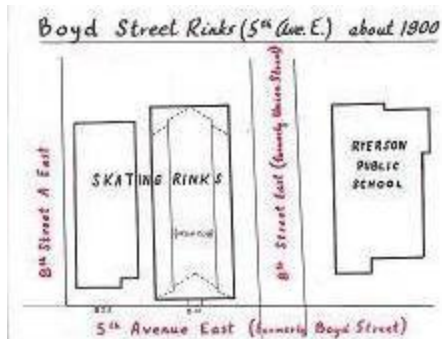


## Boyd Street Location

In 1888 an ice rink was constructed on city property at the north-east corner of Union Street (later called 8<sup>th</sup> Street East) and Boyd Street (later known as 5<sup>th</sup> Avenue East). It was called Boyd Street Rink and was better described as being located across Union Street from Ryerson Public School (originally known as Boyd Street School). It measured 100 feet by 50 feet and was used mainly for hockey and skating. When time permitted it was used for curling events.

Land Registry records for the Town of Owen Sound show that a tract of eight acres of land was acquired in this part of town on May 14, 1856 from the Crown by William C. Boyd. Mr. Boyd subsequently had the land surveyed by a Public Land Surveyor and divided into lots for sale. Thus his name became attached to the main north-south street in his development.

By 1893 a new and larger facility was nearing completion. The January 5, 1893 edition of the Owen Sound Times weekly newspaper reported under its column "Talk of the Town": "It will be gratifying to all who love exhilarating winter sport to learn that the magnificent big rink of the Owen Sound Rink Co. Limited, is so near completion that its opening to the public is expected this week. Contractor Gordon has pushed his work forward as rapidly as inclement weather would permit. The sheeting of iron



was commenced last week, and is progressing in good shape. It is the consensus of opinion that the objections of Mr. Lapan have resulted in Owen Sound having as fine a covered rink as will be found in this section of the province, both in appearance, size and safety. At the meeting of the directors recently held, the prices of admission and season tickets were arranged as follows: - General admission, (non

ticket holders), band nights, 15c; other nights, 10c. Family skating tickets have been placed at \$6 each. Gentlemen's tickets; \$3 each. Ladies tickets, \$2.50 each; and Children's tickets; \$2 each. Hockey tickets, \$3; Curling tickets, \$3. The Band nights are Tuesdays and Fridays; and the rink will be open from 2:30 to 5, and 7 to 10 p.m."

The January 12, 1893 edition of this same weekly newspaper wrote in part, under the heading *Wide Open*: "The magnificent ice rink of the Owen Sound Rink Co., Limited, opened on Tuesday evening. The notice given was quite brief, but notwithstanding this fact, there were fully five hundred spectators and skaters in attendance. It was a beautiful picture which met the gaze of those who attended as the masses of skaters went circling around the vast area under brilliant electric lights and to the time of the Citizen's Own best music. A visit is all that is necessary to convince anyone who remembers any former rink that the town possessed that it is as far ahead in every way any of its predecessors as it well could be. The building which was formerly on the same lot ... was incomparable to the size of the present rink which measures 100 by 145 feet. ... The waiting rooms, offices and curlers' rooms all face the ice and are easy of access, while overhead of these is the temporary band stand and spectators' gallery. ..."

We are grateful to Owen Sound historian, Melba Morris Croft, for searching through films of old editions of newspapers and identifying several curling events in the ensuing years. Her research has been recorded

in some of her published books which are found in a limited bibliography, attached to this report.

### 1893

“A ‘new curling club’ opened at Boyd Street Rink. S. Lloyd was president of the new Curling Club.” (Croft 1, p. 234.)

“The Curling Team was composed of H.P. Lapan, George Inglis, C. Eberle, L.E. Tate, J. Lindsay and H.B. Harrison.” (Croft 1, p.237.)

### 1896

“W.P. Wright was president of the Curling Club meeting at the Albion Hotel.” (Croft 1, p. 262.)



“The Owen Sound Rink Company is the largest enclosed rink in Canada: the Owen Sound Curling Club has a commodious rink, and there is a large open air rink.” (Croft 1, p. 269.)

Note: In interviews conducted with Elgin Walter, while in his 94<sup>th</sup> year, he stated that he had skated at the Boyd Street rink in 1925-26. Mr. Walter was a former Owen Sound resident. It was a covered (i.e. indoor) rink with a curling sheet on each side. It contained natural ice. It was later torn down and moved 100 yards east of the water reservoir on 8<sup>th</sup> Street East (aka Union Street)) east of 9<sup>th</sup> Avenue East. It was used as a horse display barn by Russ McKay.

### 1900

“Curling and skating parties, as well as the snowshoe club, varied the program of wintertime Literary and other Societies.” (Croft 1, p. 297.)

Many of the Boyd Street curlers found a summer recreation in lawn bowling. In the early 1900’s they shared their organization with the lawn bowlers and the club was called the Owen Sound Bowling and Curling Club, telephone number 126 and their address was 11<sup>th</sup> Street East. The property adjacent to this address was formerly owned by the Department of National Defence and when it was purchased by the Town of Owen Sound, it became St. George’s Park. The lawn bowlers developed their St. George’s Lawn Bowling Club in the north part of St. George’s Park.

## 1915

“W. Chester and E.P. Creighton skipped the winning curling teams with games at Boyd Street rink.” (Croft 2, p. 212.)

### First Years on 2<sup>nd</sup> Ave. East

“The Curling Club, under a committee of John Lindsay, A.J. Frost and J.C. Telford decided to build a new rink at a possible cost of \$15000. The proposed site was two doors south of the Savoy theatre, that is, at 727 - 2<sup>nd</sup> Avenue East.” (Croft 2, p. 214.)

This property and the rear parts of the corresponding site on 3<sup>rd</sup> Ave. East were acquired. Several legal documents re. this purchase for lots 16 and 17 of Poulette Street (2<sup>nd</sup> Ave. East) and Scrope Street (3<sup>rd</sup> Ave. East) are on file in the Grey Granite Club as follows: Agreements for Sale of Land, release of claim, deeds, Mortgages, loans, application for letters patent, lot descriptions, list of owners since Crown, and several others.

On July 29, 1915 a building permit was issued by Owen Sound for the Grey Rink Company to construct a one-storey curling rink and club room on their new property. The architect firm was Forster and Clark, the builder was Jas. C. Kennedy and the estimated cost was \$10,000.

The September 15<sup>th</sup>, 1915 edition of the Owen Sound Sun contained the following article: (headline) “NEW CURLING RINK WILL BE FINE EDIFICE”, (sub-heading) “Will Be Completed by December First and will be Most Up-to-date building of its Kind in the Province”. The article went on to state that the building was designed by local architects, Forster and Clark, the ice surface would be large enough for six rinks and would occupy a space of 80 by 144 feet and that a club room, complete with fire place, would extend across the front of the building. It would be about fifty feet back from the street. Besides the club room, there would be a secretary’s office, writing room, coat room and toilet, as well as a janitor’s room and lobbies at the north and south. The north lobby would lead to the basement where provision was made for a billiard room, supper room, toilets, as well as furnace and fuel rooms. Note: the billiard room was never developed. The writer of the article said: “When



it is completed the Grey Rink Co. Ltd., for whom it is being built, will have an edifice of which they may well be proud”.

The narrow property situated in front of the building on Second Avenue East (Poulette Street) served various owners and tenants in the next two or three decades. The Official Telephone Directory of 1925 showed the Curling Rink Service Station occupying this location. According to Vernon’s Directory of Owen Sound, the property became a Canadian Oil Company service station in 1930. In 1932 the property was known as Keeling’s Shell service station. In 1942 the property was purchased by Elias Lemon and Son who operated a service station there for several years.

Other tenants on this location were the Crescent Athletic Club for several years beginning in 1932 and Bert Christie’s taxi in 1938.

A photograph of the building erected on this property, taken after 1920, is shown on page 5 in this report. The property became officially known as The Grey Rink Company Limited. The curling operation was called the Grey Curling Club.

## 1917

“Though sport had taken a back page due to increasing war news, early in the year, in February, the Town Curling Club had for the first time won the Ontario Curling Tankard. Involved were skips W.H. Wright and E.A. Batchelor. Members included F.C. Wilkinson, Harold Moffat, R.A.



McDougall, Charles Buzza, James Harrison, J.C. Telford and Matt Kennedy Jr. A civic reception had welcomed the honoured team, and initiated a later fifty-four rink bonspiel. There were ninety-six rinks in the Curling Club. W.R. Chester was elected president following T.W. Thompson.” (Croft 2, p. 262.)

“Sportsmen were pleased when the Curling Team took the John A. Currie trophy. Team members included A.F. Armstrong, W.J. McLinden, Dr. A.E. Little and J.H. Thompson.” (Croft 2, p. 297.)

## 1918

Reference: History of Owen Sound, 1918, Owen Sound Public Library, under the heading: “Curling Club Holds Smoker Friday Night”, March 19, 1918.

“The members of the Owen Sound Curling Club held a most enjoyable reunion on Friday evening at the Curling Rink and about 200

members and their friends were present. It took the form of a smoker and was most thoroughly enjoyed by everyone present. Besides an excellent musical program, the presentation of prizes won at the Colts' Bonspiel were made to the fortunate ones....Mr. W.R. Chester, as president of the Curling Club, made a short speech in which he expressed his thanks for the honour conferred upon him in being elected president of a Curling Club as the one in Owen Sound. Comparing it with other clubs in the province made him particularly proud of the Owen Sound Club....”

## 1920

“A Toronto-based motion picture company hoped to photograph the local curling bonspiel. The Owen Sound rink was the only one in all of Ontario so well lighted that no extra lights were necessary for movies.” (Croft 2, p. 313.)

## 1921

“It might be said that sports were favoured in the following manner: lacrosse, hockey, baseball, curling, football, tennis, boxing, horse-racing and pigeon racing.” (Croft 3, p. 10)

“On New Year's Day twenty-four rinks had participated in the curling competition. Won by E.A. Batchelor's rink: the score 98-87. Winning team members were E.D. Bennett, H.H. Bowman, J. Fleming, Dr. A. Little, W.H. Seaman, H.R. Moffat. R.A. McDougall and J. Thompson.

Later the Owen Sound curlers were to win the Governor General's Cup. Rink members were T.H. Carson, R.A. McDougall, H.R. Moffat and W.H. Smith. During February, a great bonspiel was held with fifty-seven rinks. Two of the trophies were won by C.W. Buzza and Jack Telford. Playing had continued until three a.m.” (Croft 3, p. 11.)



“Owen Sound in 1921 was very conscious of its image throughout the province. W.T. Harris was behind the work done by the Horticultural Society as it changed weed beds to floral displays in front of the curling rink.” (Croft 3, p. 35)

“During the last day of October the curling club decided to have the history of the group written. In charge were R.A. McDougall, president, William Douglas, J.C. Telford and George Holmes.” (Croft 3, p. 73)

## 1929

About 1929, the Boyd Street Rinks had been closed and removed from their current locations. Curling had been a significant sport at this location. However, a new facility at 727 – 2<sup>nd</sup> Ave. East had been constructed in 1915 and curling began in the new building about that year.

## The Armouries

### 1942

The Department of National Defence took over the Curling Club in this year (three years after the Second World War began) and used it as an Armouries for about 8 years. They used the facility as a Recruiting Centre and the ice area as a parade square and drill hall. Dr. Bob McKee, who later took up the sport of curling, recalls that he and other cadets used the sand surface in marching exercises during the Second World War. Also, Mel Keeling, a past president of the Grey Granite, joined the Army at the Recruiting Centre at this location.

The Curling Club maintained a contact address at 157 – 8<sup>th</sup> Street East an upstairs location across from the Farmers’ Market. It was known as the Owen Sound Grey Curling Club.

It is thought that the Department of National Defence was responsible for the addition of a second storey beyond the basement area. According to our description of the 1915 original curling building (see page 5) it was a one-storey plus basement edifice. Also photos of the original building show a single storey (see also page 5). However a newspaper photo around 1960 of the demolition of the next door building at 721 – 2<sup>nd</sup> Avenue East clearly shows a second storey. Members of the Grey Granite Club today still remember the bar and eating area as well as an apartment above the south entrance, all on the second storey. It is presumed that the apartment was needed as accommodation for management staff for the Armouries. Many members recall being able to watch on-ice



activities from the bar/eating area of the top floor by looking down through the girders above the ice surface. The configuration of the building changed radically of course after the fire of 1972 (see page 11).

The Grey Rink Company Limited should have been permitted to assume possession of their curling facility after an Armouries was no longer needed for war purposes. William Dane, former Grey Granite member and sports editor of the Sun Times newspaper at that time and before he joined the Royal Canadian Air Force, has explained that those in control of the Armouries purchased sufficient shares of the curling club and maintained it as a licenced dining establishment.

A building permit for the construction of a new Owen Sound Armouries was issued by the City on behalf of the federal Department of National Defence on October 13, 1951. It was to be located on 10<sup>th</sup> Street East at a cost of \$300,000 and was constructed by the Ball Brothers construction firm of Kitchener.

## **The Grey Granite Club**

By 1950 several individuals, headed by Harry Dane (Bill's father), sales manager; Arthur Harrison, merchant; Winston Morphet, bank manager; Jacqueline Kennedy, clerk; Colin Russel, retired manufacturer; Russel Gardhouse, manager; and



George Marron, barrister sold sufficient debentures to purchase the property from the Grey Rink Company Limited and re-establish it as a curling club. They applied for and received a Letters Patent for the new organization and on April 23, 1951 received from the Ontario Ministry of Consumer and Commercial Relations, a Certificate of Status to name the club the Grey Granite Club. (See Attachment).

On October 13, 1950 a building permit was issued by the City of Owen Sound to construct refrigeration facilities for the new club at an

estimated cost of \$2500. A new concrete floor was created for the playing surface and brine pipes were installed underneath the floor for artificial ice. The compressor room was designed by architect Babcock Margison and built by Clark Construction and the extensive ice-making equipment was installed. These improvements to the renovated curling club required increased financing and several of these mortgage documents are on file in the Club.

“The rink opened in 1950 and, in 1954, the Club received its order of 100 matched curling rocks from Scotland.” Reference: 1964 – 65 Year Book of the Grey Granite Club.

A provision for off-street parking became a priority. Lots 16 and 17 on 2<sup>nd</sup> Avenue East had been purchased for the erection of the new club building in 1915 but funds were limited for any consideration of buying additional adjoining properties. The building immediately to the south of the curling rink (number 721 2<sup>nd</sup> Ave. East) was purchased by the Club late in 1959.



Many years earlier it had been owned by Edward Devine and then by John R. Leask. A Derby township dairy farmer named George A. Sargeant (grandfather of Shirley Warrilow, a former member of the Grey Granite Club for many years), purchased the property on September 24, 1903 and operated a dairy from his basement for many years. In more recent years the building had been used strictly as a residence. In addition, an old barn at the rear of the property was demolished and this doubled the size of the parking area.

A dedicated supporter of the new Grey Granite was Frank Smith who became president in 1954-55. He was a co-owner of a coal yards firm in downtown Owen Sound. He coached new women curlers, gave support to their curling activities and supplied trophies for their events. The most famous of these was the Frank Smith Shield. In curling clubs all over Ontario, women were taking up the sport of curling. This proved to be true at the Grey Granite Club also. This encouraged immediate afternoon use of the curling facilities. Eventually the women had their own evening draws and mixed



(men and women) events soon followed. In the ensuing years, the women curlers of the Grey Granite Club proved themselves to be worthy competitors in Grey and Bruce counties and in fact all of Ontario.

The Owen Sound Curling Club acquired its own telephone service by December, 1912 while still at the Boyd Street Rink. Its number was 126 and that number was shared with the Owen Sound (Lawn) Bowling Club for many years. When the Grey Granite Club became established in 1951, their telephone number was 290. Dial phones came to Owen Sound in 1959 and as of December 6 of that year, the Grey Granite's number became FR6-3407 which also meant 376-3407 and it continues to be the same number to this day.

## The Fire

A major fire erupted in the first and second floor Lounge areas of the Grey Granite in the early hours of April 29, 1972, resulting in extensive damage to the Club's interior. It took Owen Sound firefighters over 8 hours to quell the fire with the assistance of a pumper truck from the Inter-Township fire department. A few days later, an investigator from the



Fire destroys Grey Granite Club

Ontario Fire Marshal's Office stated that the cause of the fire was of undetermined origins and was likely ignited in the basement ceiling, "possibly" from faulty wiring. It has since been generally accepted that an arsonist was responsible for the blaze. In fact, several fires in downtown Owen Sound had recently been found to be set by an arsonist and later a major fire in nearby Meaford was found to be the work of an arsonist.

Fortunately for the Club, Bill Brown, the Board's Chairman of the Finance Committee, had recently arranged new insurance coverage with an insurance firm of Lyle-Pinkney and Company of Owen Sound. Later, Captain Gordon Breen, city fire prevention officer, estimated the total fire damage at \$123,500.

At its annual meeting of members and shareholders on July 7, 1972, a motion was passed whereby "the Directors were authorized to proceed to reconstruct facilities on the present site. Carried. In favour 41, Against 23".

Prior to this an invitation had been received from the Owen Sound Golf and Country Club inviting discussions to consider amalgamation of the two clubs. It has been generally accepted that the current President, Bedford Ball, was determined that this consideration was not in the best interests of the curling club because the distance to the golf course was too far to travel for Owen Sound residents.

The engineering firm of Gamsby and Mannerow was retained to prepare specifications and to advise the Directors on carrying out reconstruction and repairs. McArthur Construction Limited was contracted to complete demolition of the burned out areas.

The firm of Dahmer Steel Company was engaged to repair the roof trusses and supply and erect new purlins. A T-30 Roof Deck was supplied and installed by Westeel-Rosco Limited. On September 13, 1972, the Board selected Clarence Graham Construction to complete construction of the new clubhouse. A building permit was subsequently issued at an estimated cost of \$130,000.

Some curling activities began in early December without lounge or locker room facilities. In January, 1973 the Board accepted the plans of Frank Sherwood for the lounge layout. The floor in the lounge was completed in February and 200 double lockers were purchased and installed in the same month. Fifty pairs of curling stones had been bought from Ailsert Curling Stones company in the summer of 1972. Now with repairs as they became necessary, the Club embarked on a new curling era in a one-storey building rather than the former two-storey facility.

## **Changes to Ice Surface**

Just prior to the beginning of the 1981-82 curling season, it was discovered that some leaks had occurred in the brine's pipes under the concrete floor which had been installed in 1950. It was determined that the cost of replacing the floor and the pipes would be prohibitive for the Club. A plan was developed whereby the concrete floor would remain in place and black plastic piping would be laid on top with layers of sand to help hold the pipes in place. The number of sheets was reduced from six to five with



generous walkways one each side of the curling sheets. The entire project was financed by contributions of no interest 500-dollar “loans” from several dedicated members. Elgin Warrilow was Club President that year and he reiterated in February of 2011 that those “loans” were to receive first priority in repayment if and when the curling club was sold. Installation of the new changes was carried out by volunteer efforts of the curling membership and the curling season proceeded with few hitches.

This comparatively inexpensive arrangement has continued to the present time. The sand has been “topped up” occasionally and should probably be replaced entirely because of the mixture of sand and ice paint which remains after each curling season.

## **A Second Curling Facility**

Around 1961, a group of dissatisfied curlers made plans for a separate curling facility in Owen Sound. It became known as the Blue Water Curling Club and was eventually established as a four-sheet club in a new building on 19<sup>th</sup> Street East. Before the new curling building was completed, temporary facilities were arranged in the Pavilion and also the Coliseum of Victoria Park. This Club has grown to be very successful and dynamic. Its place in Owen Sound’s curling history would best be described by its own curling members.

## **An Artifact Recovered**

In October 2011 a stone, inscribed with “The Grey Rink Co. Limited” was returned to the Club. It had been donated by Benjamin Williscroft, an Owen Sound Granite and Marble Dealer, and placed above the south entrance of the original building in 1915. (See photos of the building on pages 5 and 10.)



The Owen Sound Sun in its weekly edition, dated September 15, 1915 reported in part: “Mr. B. Williscroft has kindly donated a cut inscription stone which will go into the brickwork over the front entrance, and will add greatly to the beauty of the building”.

This artifact was discovered under the back porch of the home of Kim Souliere, 760 – 9<sup>th</sup> Street “A” East and was returned to the Club by her stepfather, Garry Willis of Owen Sound. The stone, as an artifact, has become a valuable addition to our Club’s history.

## In Recent Years

Curling in Owen Sound has come a long, long way since its inception in 1875. In the past forty years, Owen Sound curlers, both men and women, have entered zone, region and provincial competitions with varying degrees of success. They have “brought home” many victories. They have demonstrated that they can compete and have competed well with Ontario’s best curlers.

There have been many club activities. There is current evidence of such events, too numerous to record, in our lounges. The Grey Granite Club proudly displays almost fifty trophies, shields, cups, banners and so on which show sponsors and winners of many events. There are also several plaques which contain the names of Club Presidents since 1950, women’s section Club Presidents since 1951 and men’s curling Club Champions since 1953.



When the lounge was re-built after the fire of 1972, it became an attractive and versatile room for public rentals for banquets, birthday and anniversary parties and many other meetings. It became necessary to construct a suitable ramp and other facilities for handicapped



persons. As a result the Club realizes a valuable source of income to help sustain itself.

So where do we go from here? Curling, like most other sports and recreational activities, has to compete in the “market” for people’s time and for financial support. In the past in Owen Sound we have had varying degrees of success with teen age-sponsored curling over the years. There have been many successes. The teenagers of today are the adult curlers of tomorrow. The success of curling for young people depends upon the volunteers who are prepared to give their time and expertise, as well as the time and interests of the youths themselves.

Curling has received a tremendous boost in interest from national, international and Olympic events shown on television. Many people love to watch curling on TV. But only a relatively few show up on the curling rinks. There is a great untapped resource out there.

Meanwhile we must continue to be mindful that we are privileged to be able to participate in the sport of curling and be thankful to the generations of curlers who preceded us in Owen Sound.

### **Limited Bibliography**

Croft 1: Entrance to Huronia: The History of Owen Sound, 1788 – 1900, by Melba Morris Croft

Croft 2: Growth of a County Town, Owen Sound, 1900 – 1920, by Melba Morris Croft, 1984

Croft 3: City of Owen Sound, 1921, by Melba Morris Croft, 1990

## Attachment:



Ministry of  
Consumer and  
Commercial  
Relations

Ministère de la  
Consommation  
et du  
Commerce

Registration  
Division  
Division de  
l'enregistrement

Companies  
Branch  
Direction des  
compagnies

393 University Avenue  
Toronto, Ontario  
M7A 2H6  
393, avenue University  
Toronto (Ontario)  
M7A 2H6

## Certificate of Status Certificat de Statut Documentaire

This is to certify that according to the records of the companies branch

Je certifie par les présentes que, conformément aux dossiers de la Direction des compagnies,

**GREY GRANITE CLUB**

Ontario Corporation No.

Numéro matricule de la personne morale en Ontario

**0 0 0 0 6 3 9 9 5**

is a corporation incorporated, amalgamated or continued under the laws of the Province of Ontario.

est constituée, fusionnée ou prorogée en vertu des lois de la province de l'Ontario.

The corporation came into existence on

La personne morale a été fondée le

**APRIL 23 AVRIL, 1951**

and has not been dissolved.

et n'a pas été dissoute.

Dated

Fait le

**OCTOBER 22 OCTOBRE, 1992**

Assistant

Controller of Records  
Contrôleur des dossiers